

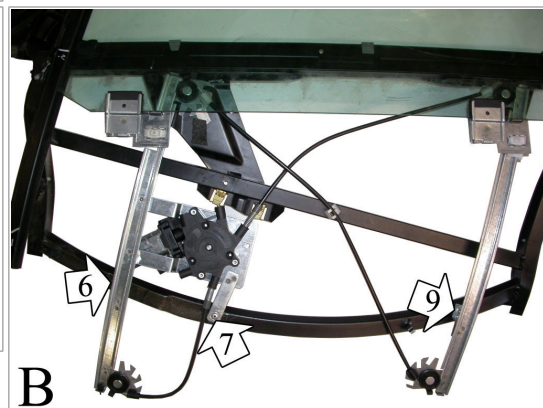
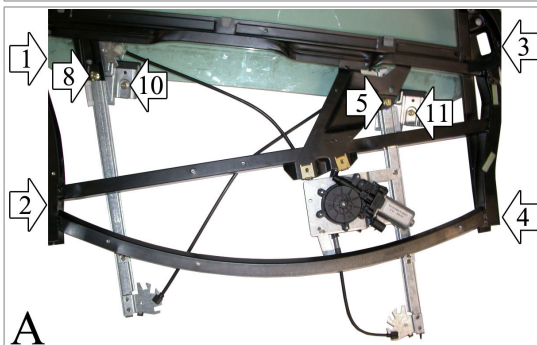
Pour / For

Audi A4 (8D2, B5) (1994>2000)

LH 8D0837461 no comfort
RH 8D0837462 no comfort

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove the screws 1, 2, 3 and 4 (photo A). Remove the inner panel (photo B).
- B) Remove the window regulator. Fix the electric window regulator into positions 5, 6, 8 and 9 .
- C) Fix the electric window regulator into position 7 using the rivet supplied.
- D) Remount the inner panel on the shell-door and refix the screws 1, 2, 3 and 4.
- E) Fix the glass with the screws 10 and 11. Wire as per wiring diagram.
- F) Check correct window operation and eventually adjust with the screws 10 and 11 before re-installing door-trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.
- H) First of all, check and collate the correct rotation of the engine. In this case, the motor will be rotated in the opposite sense, invert the positive pole with the negative pole.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Enlever les vis 1, 2, 3 et 4 (photo A). Detacher le panneau interieur (photo B).
- B) Demonter le leve-vitre. Fixer le leve-vitre électrique sur les points 5, 6, 8 et 9 .
- C) Fixer le leve-vitre électrique sur le point 7 en utilisant le rivet fourni.
- D) Remonter le panneau interieur sur la portiere et le fixer avec les vis 1, 2, 3 et 4.
- E) Fixer la vitre avec les vis 10 et 11. Effectuer le liaisons électriques.
- F) Verifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 10 et 11 avant de remonter le panneau de la porte.
- G) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.
- H) Tout d'abord, vérifiez et assemblez la rotation correcte du moteur. Dans ce cas, le moteur tournera dans le sens opposé, inverser le pôle positif avec le pôle négatif.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Entfernen Sie die Schrauben 1, 2, 3 und 4 (Abb. A). Entfernen Sie die innere Türverkleidung (Abb. B).
- B) Bauen Sie den Fensterheber aus. Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in den Punkten 5, 6, 8 und 9 ein.
- C) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber im Punkt 7 mit den beigefügten Nieten ein.
- D) Bauen Sie die innere Türverkleidung wieder ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
- E) Befestigen Sie die Scheibe mit den Schrauben 10 und 11. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf mit den Schrauben 10 und 11.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.
- H) Überprüfen und sortieren Sie zunächst die korrekte Motordrehzahl. In diesem Fall wird der Motor in entgegengesetzter Richtung gedreht, den Pluspol mit dem Minuspol vertauschen.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desatornillar los tornillos 1, 2, 3 y 4 (foto A). Enlevar el panel interior de la puerta (foto B).
- B) Desmontar el elevavinas. Fijar el elevavinas eléctrico en los puntos 5, 6, 8 y 9 .
- C) Fijar el elevavinas eléctrico en el punto 7 con el remache suministrado.
- D) Remontar el panel interior de la puerta y fijarlo con los tornillos 1, 2, 3 y 4.
- E) Fijar el cristal con los tornillos 10 y 11. Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 10 y 11 antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.
- H) Antes de arreglar las conexiones eléctricas, verifique que el motor esté girando correctamente. Si el motor gira en la dirección opuesta, invierta el polo positivo con el polo negativo.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Remover os parafusos nº 1, 2, 3 e 4 (foto A). Remover o painel interno da porta (foto B).
- B) Desmontar a máquina de vidro. Fixar a máquina de vidro elétrico nos pontos nº 5, 6, 8 e 9 .
- C) Fixar a máquina de vidro elétrico no ponto nº 7 utilizando o rebite fornecido.
- D) Montar o painel interno da porta e fixá-lo com os parafusos nº 1, 2, 3 e 4.
- E) Fixar o vidro com os parafusos nº 10 e 11. Efetuar as ligações elétricas.
- F) Verificar e regular o funcionamento do vidro servindo-se dos parafusos nº 10 e 11 antes de montar o painel da porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.
- H) A pressão principal nos coletores eletrônicos verificará a correção de rotação do motor. No caso do motor ruoti nel senso opposto, investirei o polo positivo com o polo negativo.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Verwijder de schroeven 1, 2, 3 en 4 (foto A). Verwijder het binnenpaneel van het portier (foto B).
- B) Demonteer de raamheffer. Zet de elektrische raamheffer op de punten 5, 6, 8 en 9 vast.
- C) Zet de elektrische raamheffer met de meegeleverde klinknagel op punt 7 vast.
- D) Breng het binnenpaneel weer in het portier aan en zet het met de schroeven 1, 2, 3 en 4 vast.
- E) Zet de ruit met de schroeven 10 en 11 vast. Maak de elektrische aansluitingen.
- F) Controleer de werking van het raam en stel hem met de schroeven 10 en 11 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- G) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.
- H) Controleer voordat u de elektrische verbindingen bevestigt of de motor correct draait. Als de motor in de tegenovergestelde richting draait, draait u de positieve pool om met de negatieve pool.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε τις βίδες 1, 2, 3 και 4 (εικ. Α). Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο της πόρτας (εικ. Β).
- B) Αφαιρέστε το γρύλο. Συνδέστε τον ηλεκτρικό γρύλο στα σημεία 5, 6, 8 και 9.
- C) Συνδέστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο σημείο 7 με το πριτσίνι που παρέχεται.
- D) Επανατοποθετήστε το εσωτερικό πλαίσιο στην πόρτα και στερεώστε το με τις βίδες 1, 2, 3 και 4.
- E) Στερεώστε το κρύσταλλο με τις βίδες «10» και «11». Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- F) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία του κρυστάλλου χρησιμοποιώντας τις βίδες «10» και «11» πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.
- G) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.
- H) Πριν από τη στερέωση των ηλεκτρικών συνδέσεων, ελέγξτε ότι ο κινητήρας περιστρέφεται σωστά. Αν ο κινητήρας περιστρέφεται προς την αντίθετη κατεύθυνση, αντιστρέψτε τον θετικό πόλο με τον αρνητικό πόλο.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Rimuovere le viti nº 1, 2, 3 e 4 (foto A). Rimuovere il pannello interno della portiera (foto B).
- B) Smontare l'alzacristalli. Fissare l'alzacristalli elettrico nei punti nº 5, 6, 8 e 9.
- C) Fissare l'alzacristalli elettrico nel punto nº 7 mediante il rivetto fornito.
- D) Rimontare il pannello interno sulla portiera e fissarlo con le viti nº 1, 2, 3 e 4.
- E) Fissare il cristallo con le viti nº 10 e 11. Effettuare i collegamenti elettrici.

F) Verificare e regolare il funzionamento del cristallo mediante le viti n° 10 e 11 prima di rimontare il pannello-portiera.

G) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.

H) Prima di fissare i collegamenti elettrici verificare la corretta rotazione del motore. Nel caso in cui il motore ruoti nel senso opposto, invertire il polo positivo con il polo negativo.